

DENGES

Dengese Translation

El Shaddai udi musue bua wewe kumona moyo mu bujitu buawo bwonsu. Udi ukukunanga bikole, ne udi ne tshilejelu tshia pa bulelela bua moyo webe. Kadi kudi njila mueka nkayende ya kutangila luendu lua ku tshikondo tshiebe: kuangata lupandu kupitshila mu Mwana wa El Shaddai, Yesu Kristo. Kupitshila mu lufu ne kubika kua Yesu, El Shaddai wakakudilela njila bua kuingila mu Bukalenge Buandi bu mulela munanga anyi muana mukaji munanga. Mulambu wa Yesu pa Cross wakavuija moyo wa tshiendelele ne moyo wa bungi kuikala wa bupeta bua bupela kudi wewe. Lupandu ndi tshiabane tshia El Shaddai kudi wewe; kuena ne tshintu tshia kukumbaja bua kulupeta anyi bua kuikala muakue.

Bua kuangata tshiabane etshi tshia mushinga, tshiena tshia kumpala ndi kuitaba bubi buebe bua kuikala mu moyo wa kudilombola weka kule ne Mufuki webe, bualu etshi ke tshitsina tshia mibi yonso iwakakumbaja.

ENGLISH REFERENCE

English translation

Something is missing

Many people feel that something in life is missing. They work hard. They try to build a good life. But something is still not right, and they do not know what it is. Some people think more money will fix it. Some think a better house or a better job will fix it. These things are good, but they do not fix what is wrong. What is missing is Elohim. You were made to know Him. Until you know Him, something will always be missing.

Kulomba luse ne kushintuluka ndi tshitupa tshia mushinga mu kuangata lupandu. Petelo wakalonda patoke dituku di bantu nkoto isatu bakapanduka mu Mukanda wa Bilondeshilu: “Nunku, lombei luse ne mushintuluke, bua mibi yenu ifutudibwe” (Acts 2:38–41 ESV). Bible udi wamba ne muntu yonso udi ulelwa bu mupika wa bubi. Bupika ebu budi ne tshitsina mu bubi bua Adama, wakatangija tshilejelu tshia kutumikila kakuena kua ku disua. Kulomba luse ne kushintuluka ndi kusungula bua kupingana kule ne kutumikila weka ne Satana, tatu wa mashimi, ne kupingana mu kutumikila Mukalenge muebe mupia, Yesu Kristo — Uyo wakapana moyo Wandi bua wewe. Udi ne bua kupana kudi Yesu bukalenge bua moyo webe. Kuvua Yesu “Mukalenge” kuamba ne kumupesha bu mwinshi wa moyo webe (muya, moyo, ne mubidi)—bionso bidi wewe ne bionso bidi biebe. Bukokeshi Buandi pa moyo webe budi buvua bujima. Pa tshikondo tshiawe usala bualu ebu, El Shaddai udi ukukupandisha mu midima ne ukukutwala mu munya ne butumbi bua Bukalenge Buandi. Udi upita patupu mu lufu uya mu moyo — udi uvuika muana Wandi!

Nunku wewe musue kuangata lupandu kupitshila kudi Yesu, sambila mambu aa:

Why we are far from Elohim

Every person has sinned. You have sinned and so have I. Sin is going your own way instead of Elohim’s way. Every person does this. And sin separates us from Elohim, like a wall standing between us. You cannot break down this wall yourself. You cannot be good enough. You cannot work hard enough. You cannot pay for it.

El Shaddai udi mu Diulu, ndi nitaba ne ndi muntu wa bubi ne ndi ndipueka pa tshilejelu tshieba tshia buakane. Ndi ngikumbanyina kutshibudibwa tshiendelele bua bubi buanyi. Ndi nkusakidila bua kuanji undekela mu tshikondo etshi, bualu ndi ngitabuja ne wakatuma Yesu Kristo, Mwana webe mueka wakalelwa kudi Mariya ngundekaji, bua kufua bua meme ne kunanga tshibawu tshianyi pa Cross. Ndi ngitabuja ne wakabika dituku dia busatu ne nunku udi ushikama ku tshianza tshieba tshia balume bu Mukalenge wanyi ne Mupandishi wanyi. Nunku, pa dituku edi, ndi ndilomba luse bua kuikala kwanyi kule ne wewe, ne ndi mpana moyo wanyi wonso ku bukalenge bua Yesu. Yesu, ndi nkutumbisha bu Mukalenge wanyi ne Mupandishi wanyi. Ingila mu moyo wanyi kupitshila mu Muya webe ne unshintulule bua kuikala muana wa El Shaddai. Ndi mbenga bintu bia midima biakanyangata kale, ne kubangila dituku edi, ntshiena kuikala bua meme nkayanyi kabidi. Kadi ku ngasa webe, ndi kuikala bua wewe, wewe wakadipana bua meme bua ndiikale tshiendelele. Nasakidila, Mukalenge; moyo wanyi nunku udi wonso mu bianza bieba, ne kulonda Diyi Dieba, ntshiena kuvuika mu nsonyi nansha. Mu dina dia Yesu, amen.

Wamukele mu diku dia El Shaddai! Ndi nkukankamika bua ukabanye nsangu eyi ya disanka ne mutabuji mukuabu. Bidi kabidi ne mushinga bua uyingile mu ekelezia wa pa muaba udi witabuja Bible ne ukangane ne bantu bakuabu badi ne bua kukukankamika mu ditabuja diebe dipia. Udi utangila luendu lua pa bulelela. Kula dituku ne dituku mu bimanyinu, ngasa, ne bulunda ne El Shaddai!

What Elohim did

Elohim loves you. He did not leave you far from Him. Elohim sent His Son, Jesus Christ. Jesus was born of the virgin Mary. He never sinned. Jesus died on the cross. He took the punishment for your sin. He died in your place, because He loves you. On the third day, Elohim raised Jesus from the dead. Jesus is alive today. He is Lord. Elohim loved the world so much that He gave His only Son, so that everyone who believes in Him will not die but will have life forever. Elohim did not send His Son to condemn the world, but to save the world through Him.

Jesus is the answer

Friend, Jesus loves you very much. He cares about you. He wants you to know Him, and He wants to be part of your life every day.

What you must do

Salvation is a gift. You cannot buy it or earn it. But you must receive it. The Bible says you are saved by grace, through faith. It is not your own doing — it is Elohim's gift. It does not come from anything you have done, so no one can boast about it.

Turn away from sin

Tell Elohim you have sinned. Tell Him you are sorry. Decide today to stop going your own way.

Believe

Believe that Jesus died for your sin and that Elohim raised Him from the dead.

Receive Jesus as Lord

Ask Jesus to come into your life. When you call Jesus "Lord," you are giving Him yourself. All that you are and all that you have now belong to Him. He is your Master now, and you will follow Him. The Bible promises that if you say with your mouth that Jesus is Lord and believe in your heart that Elohim raised Him from the dead, you will be saved. It is with the heart that a person believes and is made right with Elohim, and with the mouth that a person confesses and is saved. When you do this, Elohim forgives you. He brings you out of darkness into His light. You become His child, and you will live with Him forever.

The prayer of salvation

Lord Jesus, I know that I am a sinner. Please forgive me for all my sin and make me clean. I am sorry for going my own way. Today I turn away from my sin and I turn to You. I believe You died on the cross for me. I believe Elohim raised You from the dead, and that You are alive today. Please come and live in my heart. Be the Lord and Saviour of my life. All that I am and all that I have now belong to You. Thank You for dying on the cross for me. Thank You for bringing me to Elohim My Father. You are my Lord and my Saviour. Amen.

You can be sure by faith

If you prayed this prayer and meant it, you are now a child of Elohim. You do not have to wonder. You do not have to feel it. Elohim has promised, and Elohim does not lie. The Bible says these things were written to you who believe in the Son of Elohim, so that you may know that you have life forever.

What now

Welcome to Elohim's family! Tell another believer what you have done. Find a church near you that teaches the Bible truly and go there. Meet other believers who will help you and encourage you. Read the Bible. Start with the book of John. Talk to Elohim every day — that is what prayer is. Elohim bless you. Remember that Jesus loves you very much.

Scripture references: John 3:16-17; Ephesians 2:8-9; Romans 10:9-10; 1 John 5:13.